

SUN TZU

 Raiffeisen  
BANK  
Raiffeisen Bank Polska S.A.

# Sztuka WOJNY

## Traktat

WYDANIE KIESZONKOWE

孫子兵法

*Cchiński traktat zawierający zasady  
taktyki i strategii, skuteczne  
nie tylko w wojsku, ale również  
w interesach i życiu osobistym*

 one  
PL

Tytuł oryginału: The Complete Art of War

Tłumaczenie: Dariusz Bakalarz

Redakcja: Rafał Łazarczyk

Projekt okładki: Urszula Banaszewska

ISBN: 978-83-246-4111-6

Copyright © 1996 by Ralf D. Sawyer

First published in the United States by Westview Press,

A Subsidiary of Perseus Books L.L.C.

Translation copyright © 2004 by Wydawnictwo Helion.

Polish language edition published by Wydawnictwo Helion.

Copyright © 2004, 2012

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from the Publisher.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Nieautoryzowane rozpowszechnianie całości lub fragmentu niniejszej publikacji w jakiegokolwiek postaci jest zabronione. Wykonywanie kopii metodą kserograficzną, fotograficzną, a także kopiowanie książki na nośniku filmowym, magnetycznym lub innym powoduje naruszenie praw autorskich niniejszej publikacji.

Wszystkie znaki występujące w tekście są zastrzeżonymi znakami firmowymi bądź towarowymi ich właścicieli.

Autor oraz Wydawnictwo HELION dołożyli wszelkich starań, by zawarte w tej książce informacje były kompletne i rzetelne. Nie biorą jednak żadnej odpowiedzialności ani za ich wykorzystanie, ani za związane z tym ewentualne naruszenie praw patentowych lub autorskich. Autor oraz Wydawnictwo HELION nie ponoszą również żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z wykorzystania informacji zawartych w książce.

Drogi Czytelniku!

Jeżeli chcesz ocenić tę książkę, zajrzyj pod adres

<http://onepress.pl/user/opinie/arttwk>

Możesz tam wpisać swoje uwagi, spostrzeżenia, recenzję.

Wydawnictwo HELION

ul. Kościuszki 1c, 44-100 GLIWICE

tel. 32 231 22 19, 32 230 98 63

e-mail: [onepress@onepress.pl](mailto:onepress@onepress.pl)

WWW: <http://onepress.pl> (księgarnia internetowa, katalog książek)

Printed in Poland.

- [Kup książkę](#)
- [Poleć książkę](#)
- [Oceń książkę](#)

- [Księgarnia internetowa](#)
- [Lubię to!](#) » [Nasza społeczność](#)

# Spis treści

1. Wstępna ocena	7
2. Prowadzenie wojny	13
3. Planowanie ofensywy	17
4. Rozmieszczenie wojsk	23
5. Strategiczna siła wojskowa	27
6. Próżnia i materia	31
7. Walka wojskowa	37
8. Dziewięć zmiennych	43
9. Manewrowanie armią	49
10. Ukształtowanie terenu	57
11. Dziewięć terenów	63
12. Ataki ogniowe	75
13. Zatrudnianie szpiegów	79
14. Dziewięć ukształtowań i dwa pytania (Fragmenty z T'ung Tien)	85

# 13

## Zatrudnianie szpiegów

Sun Tzu rzekł:

Jeżeli wysyłasz na wojnę armię złożoną ze stu tysięcy ludzi i jeżeli maszeruje ona tysiąc kilometrów, to wydatki ponoszone przez zwykłych ludzi i nakłady domu rządzącego wynoszą tysiąc sztuk złota dziennie. Za granicą i wewnątrz kraju kłopoty i problemy tych, których wyczerpała męcząca droga i tych, którzy nie mogą jak zwykle uprawiać roli, dotkną siedmiuset tysięcy rodzin.

Armia pozostaje w gotowości przez wiele lat, aby jednego dnia walczyć o zwycięstwo, ale ponieważ dowódcy oszczędnie rozdają awanse i żałują stu sztuk złota, nie znają sytuacji przeciwnika. To skrajnie nieludzkie zachowanie. Ktoś taki nie jest wodzem ludzi ani pomocnikiem władcy, ani tym, kto zadecyduje o zwycięstwie.

###

Mądrzy władcy i przebiegli dowódcy pokonują przeciwników i dokonują wybitnych czynów, ponieważ z wyprzedzeniem zdobywają wiedzę o wrogu.

Takiej wiedzy nie uzyskuje się od zjaw ani duchów, ani na podstawie wniosków wypływających z różnych zjawisk, nie z obserwacji Nieba, ale od ludzi, ponieważ jest to wiedza o rzeczywistej sytuacji nieprzyjaciela.

###

Istnieje pięć typów szpiegów: miejscowy, wewnętrzny, nawrócony, czyli podwójny agent, martwy, czyli rozgłaszający, oraz żywy. Jeżeli wszystkich pięć typów współpra-

cuje ze sobą i nikt nie zna ich Tao, to mamy do czynienia z „metodą duchów”. Dla władcy jest to istny skarb.

Szpiedzy miejscowi to zatrudniani przez nas ludzie z lokalnego terenu.

Szpiedzy wewnętrzni to zatrudnieni przez nas ludzie, którzy piastują stanowiska w kraju przeciwnika.

Podwójni agenci to zatrudniani przez nas szpiedzy nieprzyjaciela.

„Martwi”, czyli rozgłaszający szpiedzy to ludzie zatrudnieni, aby poza granicami państwa siać dezinformację. Trzeba im podsuwać fałszywe informacje, żeby do szpiegów przeciwnika docierała nieprawda.

Żywi szpiedzy to tacy, którzy wracają ze zdobytymi informacjami.

Pośród wszystkich spraw Trzech Armii najbliższe stosunki powinny łączyć je ze szpiegami. Dla szpiegów nie ma zbyt szczodrego wynagrodzenia. Nie ma tajniejszych spraw niż te, które dotyczą szpiegów.

###

Kto nie posiada mądrości Sage, nie umie korzystać ze szpiegów. Kto nie jest dobroduszny i prawy, nie może zatrudniać szpiegów. Kto nie jest wnikliwy i bystry, nie potrafi dostrzec treści w raportach wywiadowczych. Wnikliwość i jeszcze raz wnikliwość! Nie ma krajów, w których nie zatrudnia się szpiegów.

###

Jeżeli misja wyjdzie na jaw jeszcze przed rozpoczęciem, trzeba zabić szpiega i wszystkich, którym udzielił informacji.

###

Generalnie w przypadku armii, którą chcesz zaatakować, miasta, na które chcesz przypuścić szturm, i ludzi, których chcesz zamordować, najpierw musisz poznać imiona dowódcy obrony, jego zastępców, sztabu, strażników i obsługi. Musisz wysłać szpiegów, żeby zdobyli te informacje.

###

Trzeba poszukiwać agentów przeciwnika, którzy przybyli nas szpiegować. Kuś ich zyskami, pouczaj i nie wypuszczaj z ręki. W taki sposób pozyskuje się podwójnych agentów. Dzięki zdobytej od nich wiedzy możesz rekrutować szpiegów lokalnych i wewnętrznych. Dzięki zdobytej od nich wiedzy szpiedzy jednorazowi mogą rozgłaszać fałszywe informacje i dezinformować przeciwnika. Dzięki zdobytej od nich wiedzy, gdy nadejdzie czas, będziesz mógł zatrudnić żywych szpiegów.

Władca musi znać tych pięć aspektów działalności wywiadowczej. Od takiej wiedzy zależy nawracanie szpiegów; trzeba być więc szczodrym dla podwójnych agentów.

###

W starożytności, gdy państwo Yin rosło w siłę, miało w Xia swojego Yi Chih. Gdy nastało państwo Zhou, jego władca miał w Yin swojego Lu Ya. Mądrzy władcy i poważni dowódcy, którzy potrafili zdobywać dobrze poinformowanych szpiegów, zyskują ogromną przewagę. Oto kwintesencja działań wojskowych, od których zależą posunięcia Trzech Armii.



# PROGRAM PARTNERSKI

GRUPY WYDAWNICZEJ HELION



1. ZAREJESTRUJ SIĘ
2. PREZENTUJ KSIĄŻKI
3. ZBIERAJ PROWIZJĘ

Zmień swoją stronę WWW  
w działający bankomat!

**Dowiedz się więcej i dołącz już dzisiaj!**

<http://program-partnerski.helion.pl>

GRUPA WYDAWNICZA



**Helion SA**

SUNTZU

# Sztuka wojny. Traktat

Niewiarygodne, że zasady i metody konfrontacji z przeciwnikiem, pochodzące z odległej epoki i zupełnie innej cywilizacji, z powodzeniem znajdują zastosowanie również dzisiaj.

Oto zbiór zaleceń i rad dla każdego, kto dowodzi ludźmi, stawia czoła wyzwaniom oraz walczy o pozycję dla siebie i swoich podwładnych. Zawarta w tej książce wiedza nie wymaga naukowego przygotowania i jest przystępna dla każdego czytelnika, a o skuteczności ponadczasowych chińskich nauk wiedzą azjatyccy politycy, biznesmeni czy wojskowi od dwu i pół tysiąca lat. W XX wieku, po przegranej wojnie w Wietnamie, przekonali się o niej również Stany Zjednoczone, gdzie od kilkudziesięciu lat wyklada się wiedzę Sun Tzu na uczelniach wojskowych.

Opanowanie skutecznych strategii przydaje się nie tylko na wojnie, ale również na co dzień. Nauki Sun Tzu można zastosować przy windykacjach i obronie własnych interesów, w negocjacjach, marketingu, reklamie, sporcie, walce z konkurencją oraz zarządzaniu ludźmi.

książkiklasybusiness

 **n e**  
p r e s s

Nr katalogowy: 0000

 Księgarnia internetowa:  
<http://onepress.pl>

 Zamówienia telefoniczne:  
**0 801 339900**  
 **0 601 339900**

Sprawdź najnowsze promocje:

- 🔗 <http://onepress.pl/promocje>
- 📖 Książki najchętniej czytane:  
🔗 <http://onepress.pl/bestsellery>
- 📰 Zamów informacje o nowościach:  
🔗 <http://onepress.pl/nowości>

**Hellon SA**  
ul. Kościuszki 1c, 44-100 Gliwice  
tel.: 32 230 98 63  
e-mail: [onepress@onepress.pl](mailto:onepress@onepress.pl)  
<http://onepress.pl>

PARTNER WYDAWNICTWA



**Raiffeisen  
BANK**

Raiffeisen Bank Polska S.A.



Cena 00,00 zł